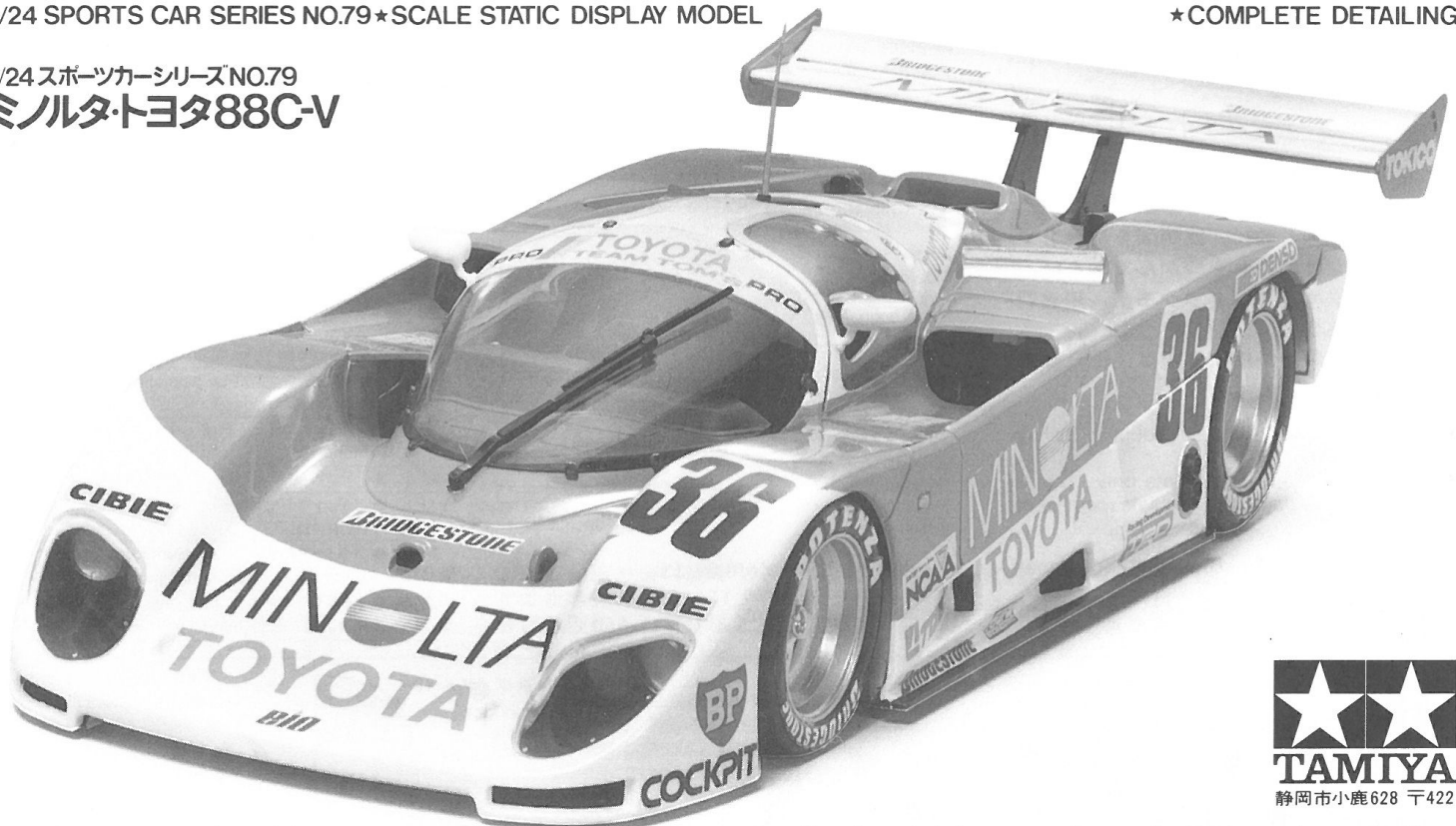


MINOLTA TOYOTA 88C-V

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.79★SCALE STATIC DISPLAY MODEL

★COMPLETE DETAILING

1/24 スポーツカーシリーズ NO.79
 ミノルタトヨタ88C-V



Since 1982, the Toyota firm of Japan, a major automobile manufacturer, has had its sights on a Group C racing championship and a win at the prestigious Le Mans 24 hour race. Now, with the release of their new 88C-V racer, this goal appears to be much closer. Totally re-designed from the ground up and using a newly designed 3.2 liter, V8, twin turbocharged/intercooled powerplant, this aerodynamic beauty puts out approximately 800 horsepower. The body is so beautifully sculptured you would almost think it was created for showroom competition, rather than all out racing. This aerodynamic excellence was achieved by using very subtle and cleverly located air intakes and ducting. By using inboard damper units and a double wishbone suspension system front and rear, the 88C-V exhibits excellent

Seit 1982 will der japanische Autohersteller Toyota an Gruppe C Rennen teilnehmen und die bekannten 24 Stunden von Le Mans gewinnen. Das Erscheinen des neuen 88C-V Rennwagens läßt dieses Ziel näherücken. Mit einem völlig neuen Design und einem neuen 8-zylindrigen 3,2 liter zwischengekühlten Turbomotor erbringt dieses windschlüpfrige Fahrzeug 800 PS. Mit seiner formschönen Karosserie könnte der Minolta sogar eine Auszeichnung für sein Äußeres erhalten. Sehr raffiniert angebrachte Ansaugstutzen und Führungen bewirken ausgezeichnete Windschlüpfrigkeit. Im Rennen ist der 88C-V auch bei Kurvenfahrten bei hoher Geschwindigkeit hervorragend zu fahren aufgrund innen angebrachter Stoßdämpfer und

Depuis 1982, la firme de construction automobile japonaise Toyota a pour objectif de remporter le championnat groupe C et les prestigieuses 24 heures du Mans. Avec l'apparition de sa nouvelle voiture type 88C-V, le but est proche. De construction entièrement nouvelle et montant un tout nouveau moteur V8 de 3,2 litres à double turbos et intercoolers, cette beauté aérodynamique dispose approximativement de 800 chevaux. La carrosserie paraît plus conçue pour un concours de beauté que pour la compétition. Cette perfection aérodynamique a été rendue possible par une disposition subtile des entrées d'air sur la voiture. Utilisant des suspensions à double bras à l'avant et à l'arrière et des amortisseurs intérieurs, la 88C-V se comporte

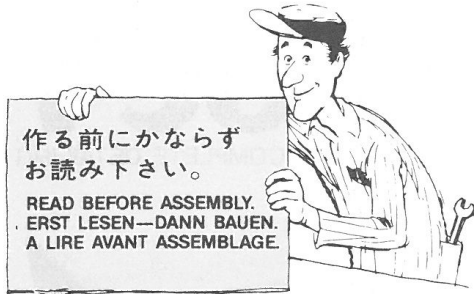
半世紀を越える歴史を持つル・マン24時間耐久レースを制することは自動車メーカーとしての誇りであり、技術的信頼性の裏付けとなるものでした。レーシングチーム・トムスを設立した館信秀氏の働き掛けで、日本のトップメーカーであるトヨタ自動車が、本格的に耐久レースに挑戦し始めたのが1982年。至高の目標であるル・マンへ遠征したのが1985年のことです。マシンはトムス83Cを手始めとして改良を重ね、エンジンは市販型を改良した2.1リッターシングルターボエンジンを使い、データの蓄積と経験の積み重ねが行われてきました。そして85年の初遠征でいきなり12位完走と好成績を取めたのを契機に、トヨタ本社は第12技術部に耐久レース専用エンジンの開発を指示。シャーシなどの設計製作はTRDと童夢、レースはトムスに委ねられ、いよいよポルシェ、ジャガーを陵駕するトヨタのニューマシン88C-Vがル・マンを目指して開発されることになったのです。開発のポイントには、パワーと燃費のバランスが取れたR

handling characteristics, even at the sustained high speed cornering these races require. The composite monocoque chassis, with its quickly removable body, has exhibited some notably improved rigidity over previous designs. It is not easy to keep everything together when traveling at 300km/h so this rigidity adds to the drivers peace of mind when running all out. Although it is only in its debut year, the 88C-V has demonstrated tremendous potential with its high speed, and excellent handling. It may well go on to achieve Toyota's target. It has already made the Jaguars and Porsches sit up and take notice of what is rapidly closing in from behind them.

Doppelquerlenker-Radaufhängung an Vorder- und Hinterrädern. Im Vergleich zu vorherigen Designs ist das Einschalenchassis mit einfach zu entfernen der Karosserie viel stabiler geworden. Mit dieser stabilen Konstruktion kann der Fahrer beruhigt ins Rennen gehen und unbeschadet auch 300 km/h fahren. Obwohl der 88C-V erst 1 Jahr auf dem Markt ist, bewies er bereits seine Leistungsfähigkeit durch hohe Geschwindigkeit und leichte Handhabung. Toyota könnte mit ihm durchaus sein Ziel erreichen. Die Jaguars und Porsche sind bereits auf der Hut vor dem 88C-V, der immer weiter aufholt.

magnifiquement même lors du passage des courbes à grande vitesse fréquemment rencontrées dans ce genre de compétition. Le châssis monocoque en matériaux composites et la carrosserie facilement démontable font preuve d'une solidité accrue par rapport aux modèles précédents. A 300 km/h, cela rassure le pilote de savoir qu'il peut compter sur une solide carrosserie... Bien que débutant en 1988, la 88C-V a déjà fait valoir ses qualités, vitesse élevée et excellente tenue de route. Elle pourrait bien permettre à Toyota d'atteindre son objectif. Chez Jaguar et Porsche, on commence à s'intéresser sérieusement à cette 88C-V qui grossit dans le rétroviseur.

32V型エンジンで、低速でのトルクを得るため排気量を3.2リッターまで拡大。エンジンレイアウトはV型8気筒を採用し、ツインターボ仕様で最高出力は800馬力を発生。これまでの3S-GT改型より100馬力ほどのパワーアップを実現すると共に燃費や耐久性も向上させています。もちろんボディはターボエンジンの冷却効果をも高めるため、空気の流れを最大限に利用できるようなエアダクトが随所に配置され、風洞実験で練り上げられた先進的なフォルムとなりました。またコックピットには、カーボンコンポジットを採用して剛性を高めるなど最新技術を積極的に採り入れた設計となっています。1988年7月富士スピードウェイでのデビュー戦では119周リタイヤ、続く鈴鹿で16位、最終戦であるWEC in JAPANでは22位と熟成に苦しみましたが、1989年トヨタはいよいよ本場ヨーロッパで行われる耐久選手権に全戦参加を発表。トヨタテクノロジーの粋がそそぎ込まれたワークスマシンの活躍に、大きな期待がかけられたのです。



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★塗料は、必ずプラスチックモデル用塗料をお使い下さい。

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only.

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.

★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required

★Benötigtes Werkzeug

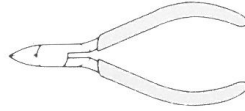
★Outils requis

ニッパー

Side cutter

Zwickzange

Pince coupante

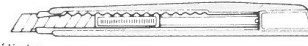


ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers

Pinzette

Précelles



他にマスキングテープも用意します。

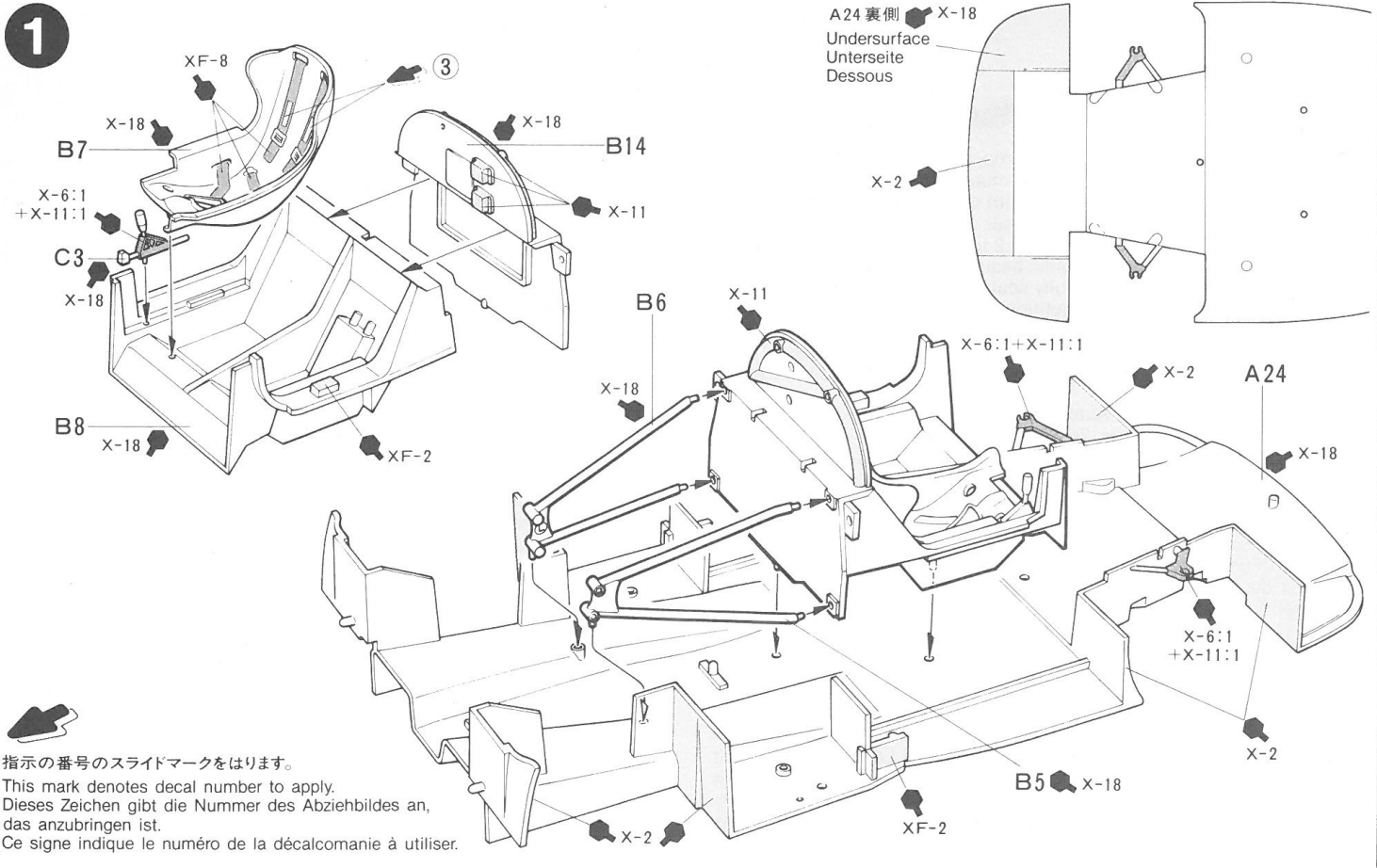
Masking tape is required.

Klebeband wird benötigt.

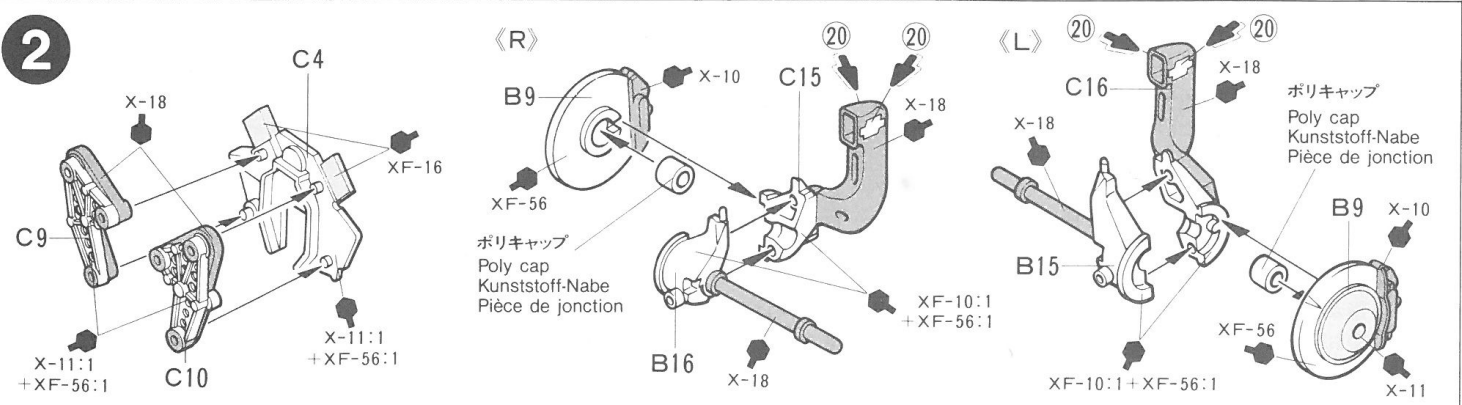
Bande cache est requis.

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

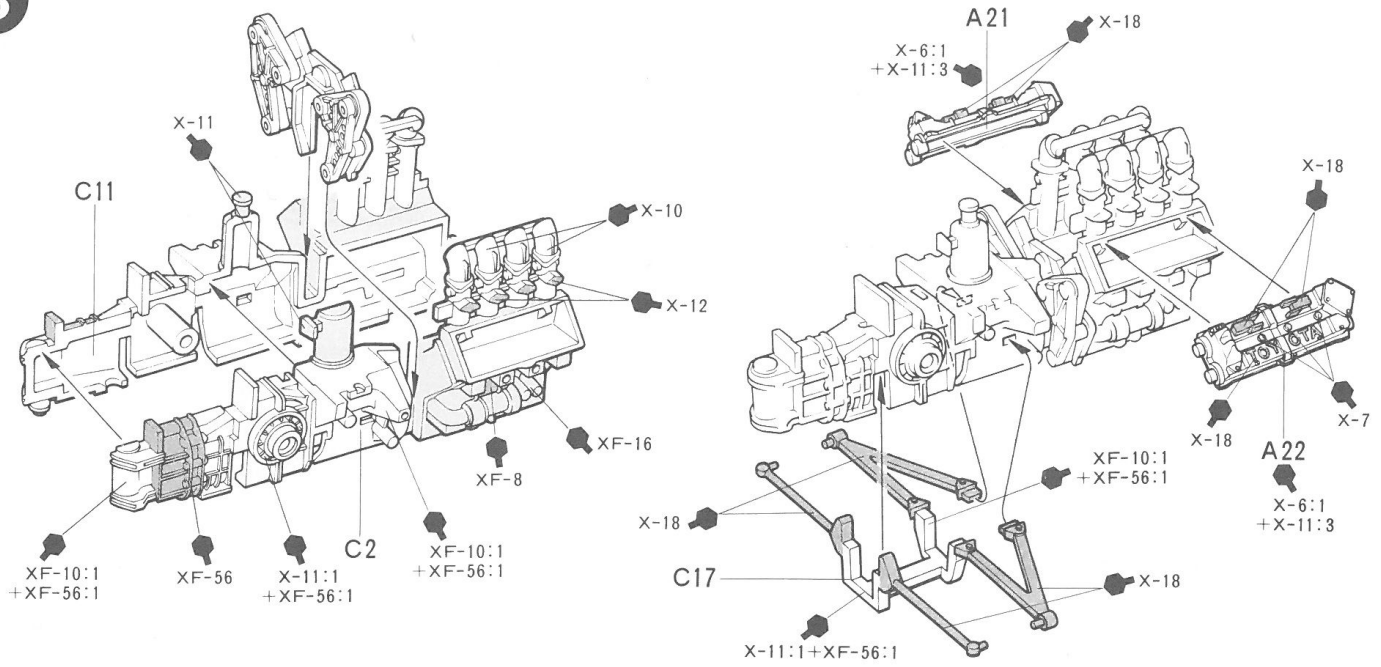
X-1	● ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	● ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	● ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-6	● オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	● レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-14	● スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel
X-18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-19	● スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé
X-26	● クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X-27	● クリヤーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-2	● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF-8	● フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat
XF-10	● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat
XF-16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	● メタリックグレイ / Metallic grey / Graumetallic / Gris métallisé



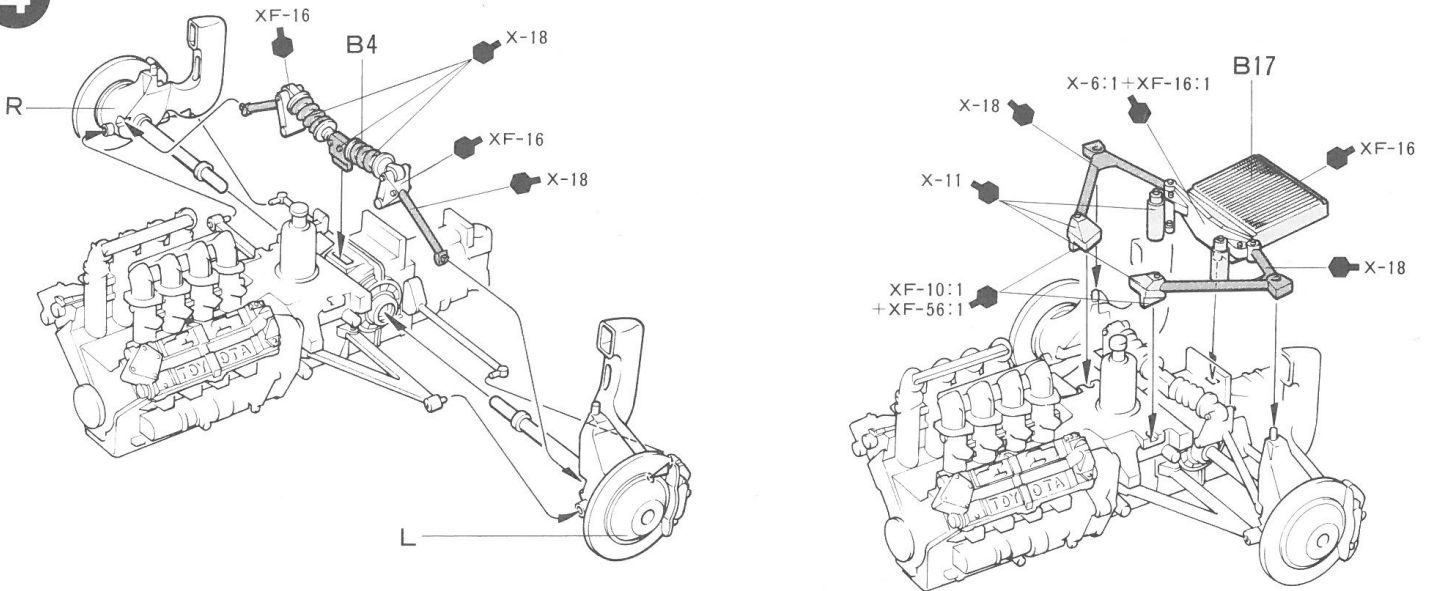
指示の番号のスライドマークをはります。
This mark denotes decal number to apply.
Dieses Zeichen gibt die Nummer des Abziehbildes an, das anzubringen ist.
Ce signe indique le numéro de la décalcomanie à utiliser.



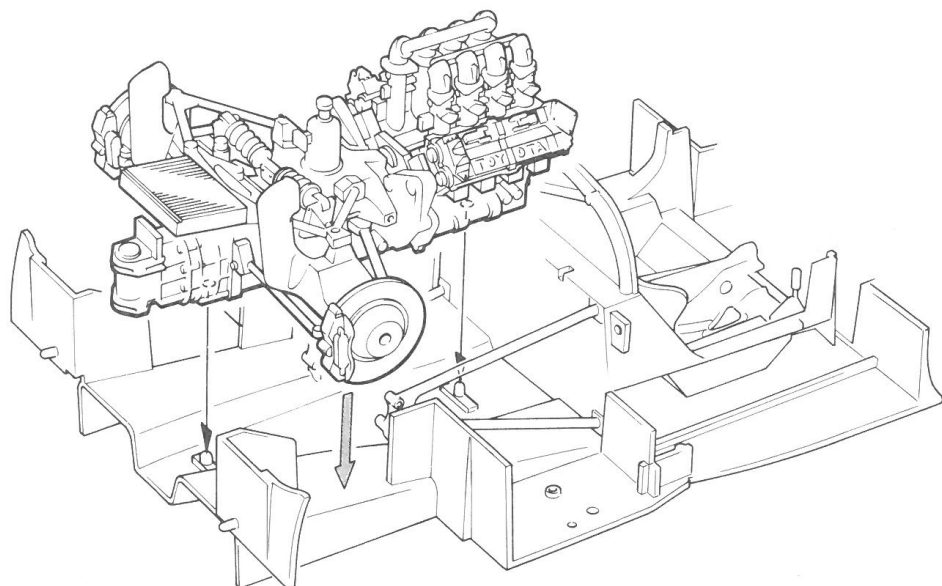
3



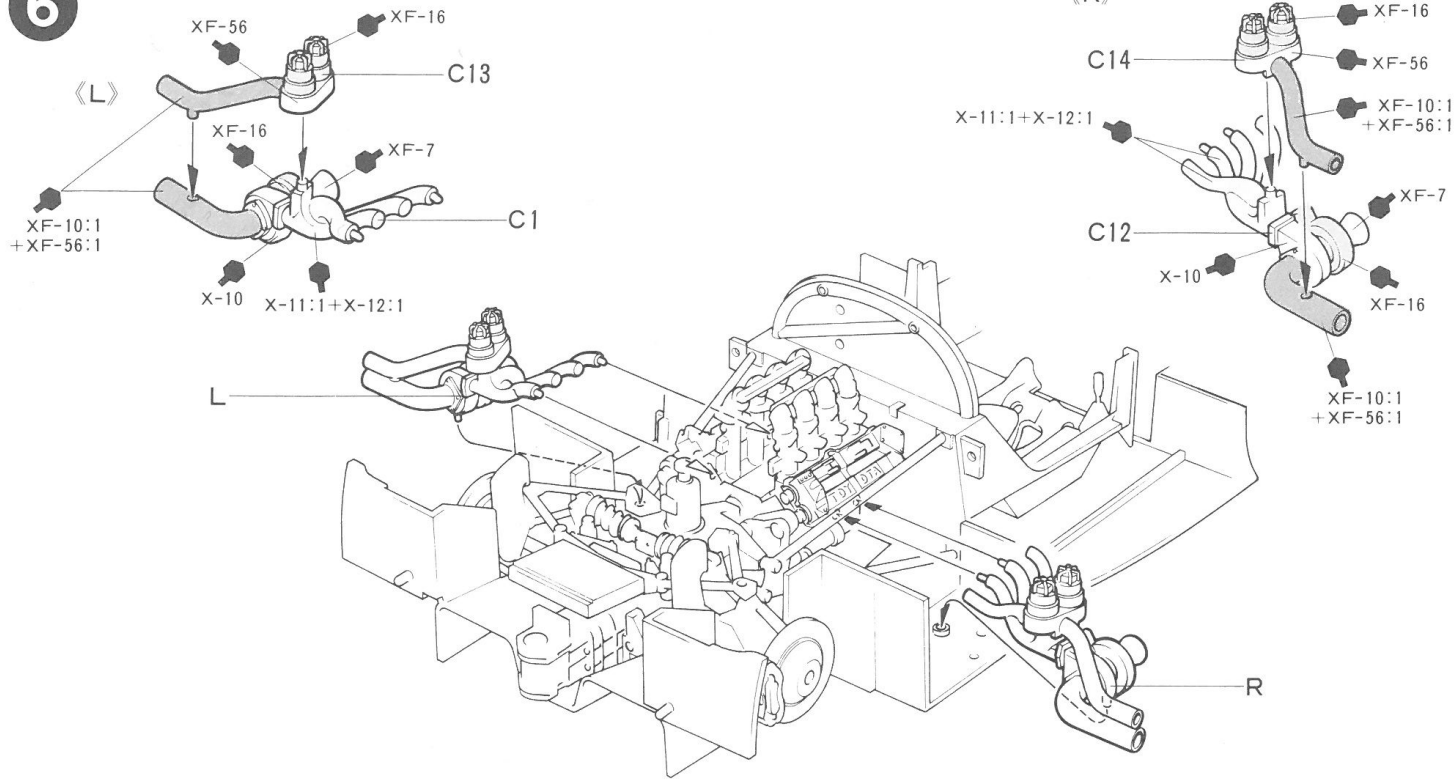
4



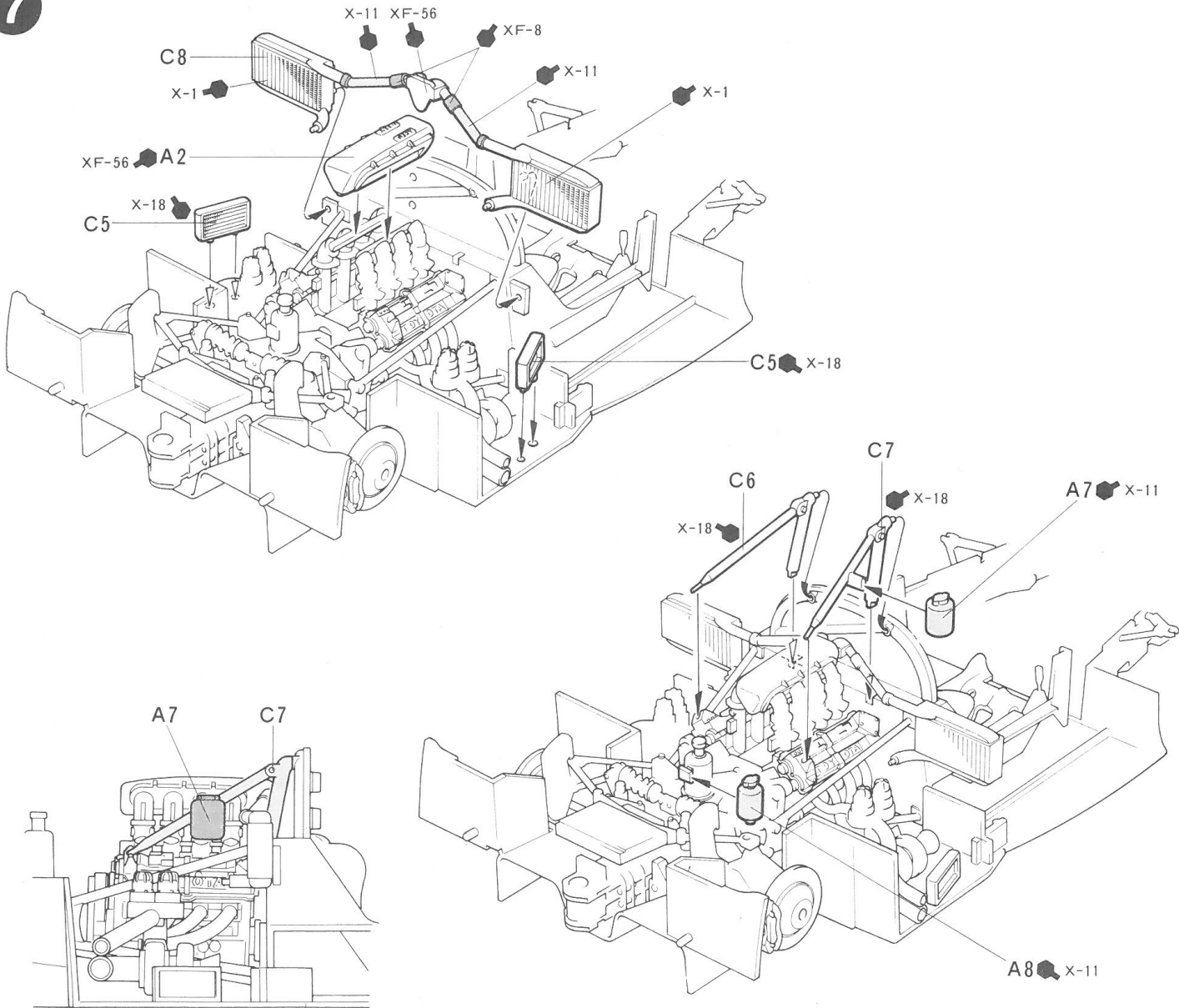
5



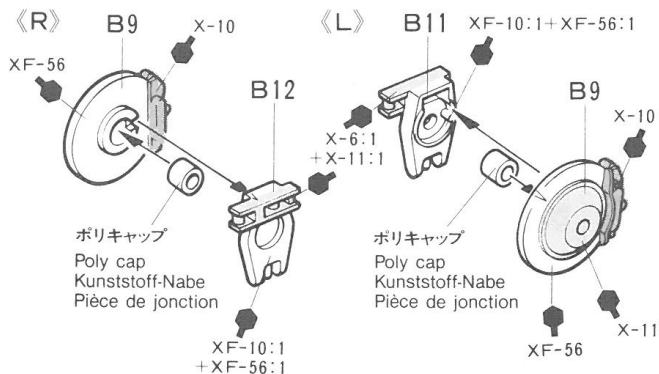
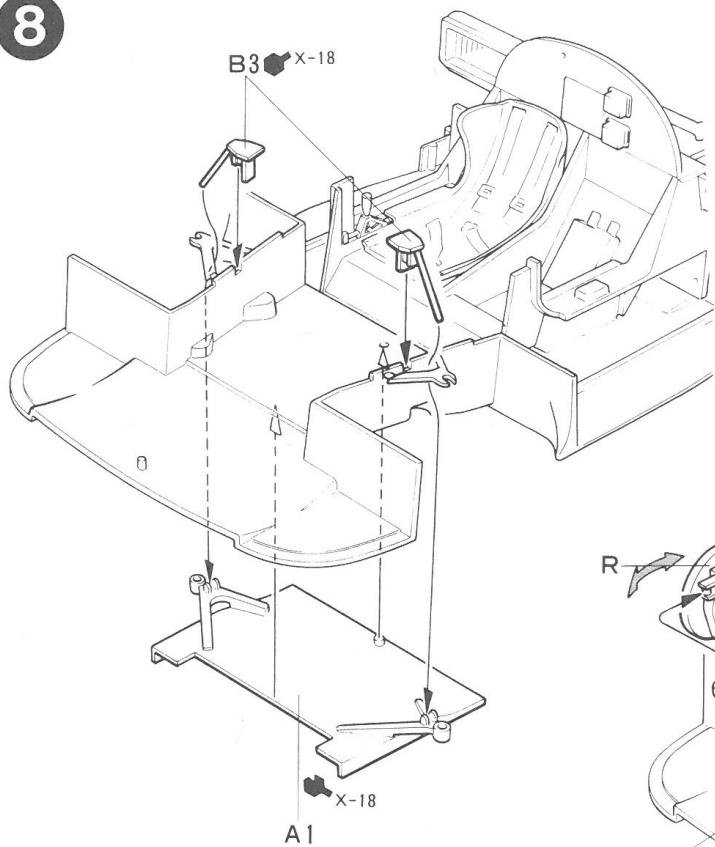
6



7



8



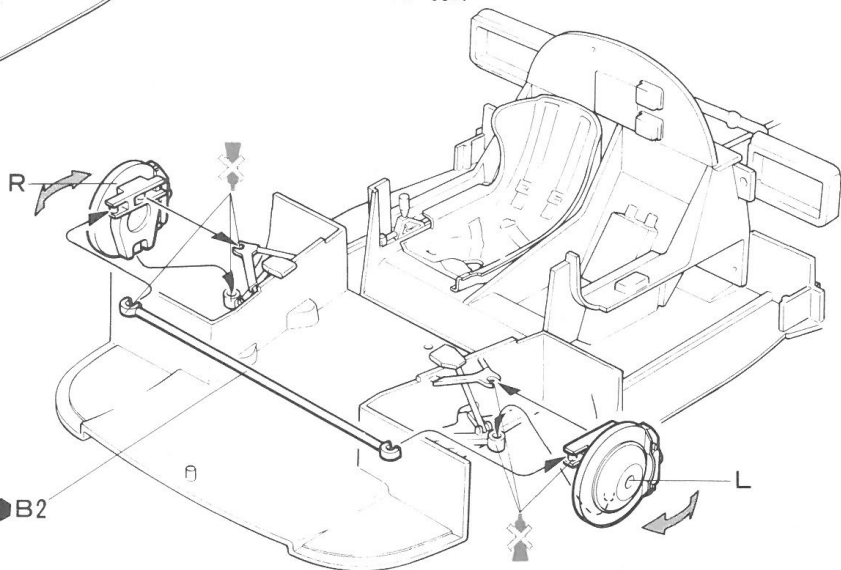
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

XF-10:1
+XF-56:1

XF-56

X-11

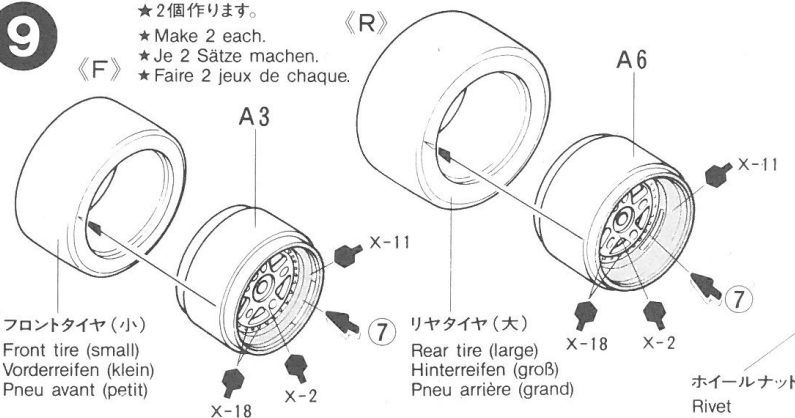


このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

9

- ★2個作ります。
- ★ Make 2 each.
- ★ Je 2 Sätze machen.
- ★ Faire 2 jeux de chaque.

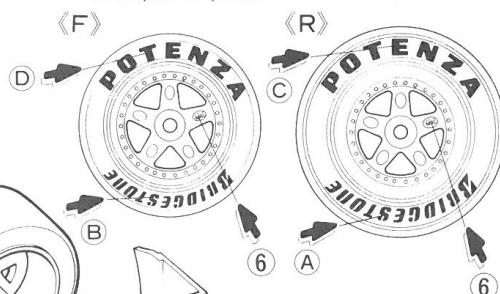
- ★タイヤマークは別紙を参考に貼って下さい。
- ★ Refer to separate sheet for applying tire decals.
- ★ Für Anbringen der Reifen-Abziehbilder siehe ein anderes Blatt.
- ★ Se référer à la feuille séparée pour appliquer les décalques de pneus.



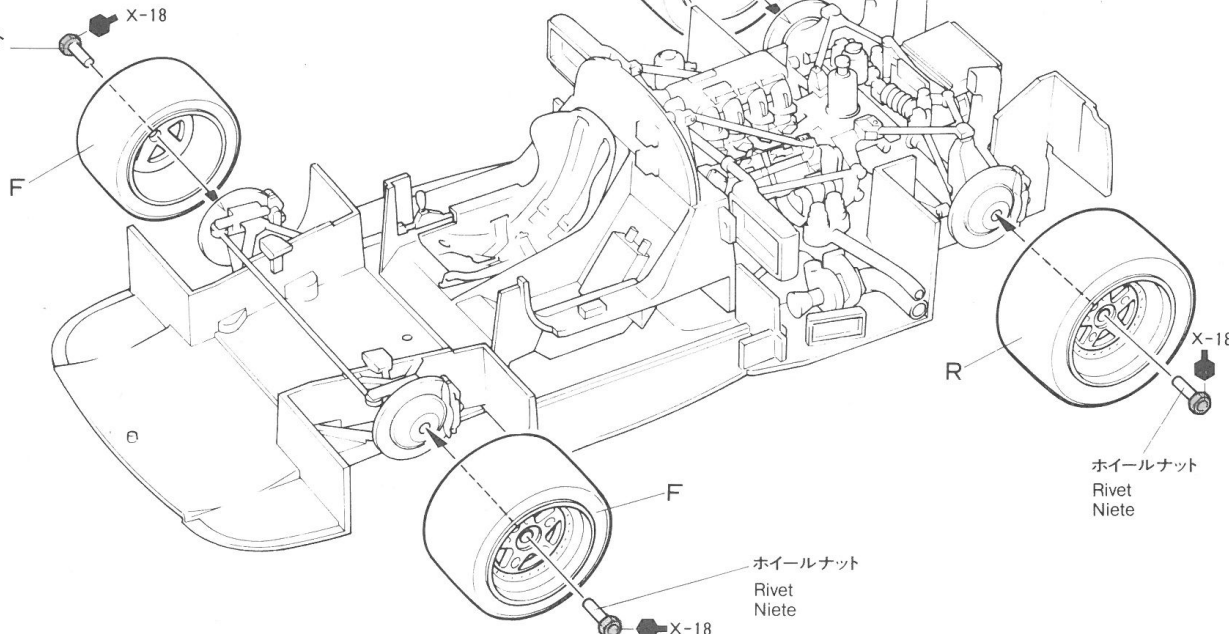
フロントタイヤ(小)
Front tire (small)
Vorderreifen (klein)
Pneu avant (petit)

リヤタイヤ(大)
Rear tire (large)
Hinterreifen (groß)
Pneu arrière (grand)

ホイールナット
Rivet
Niete



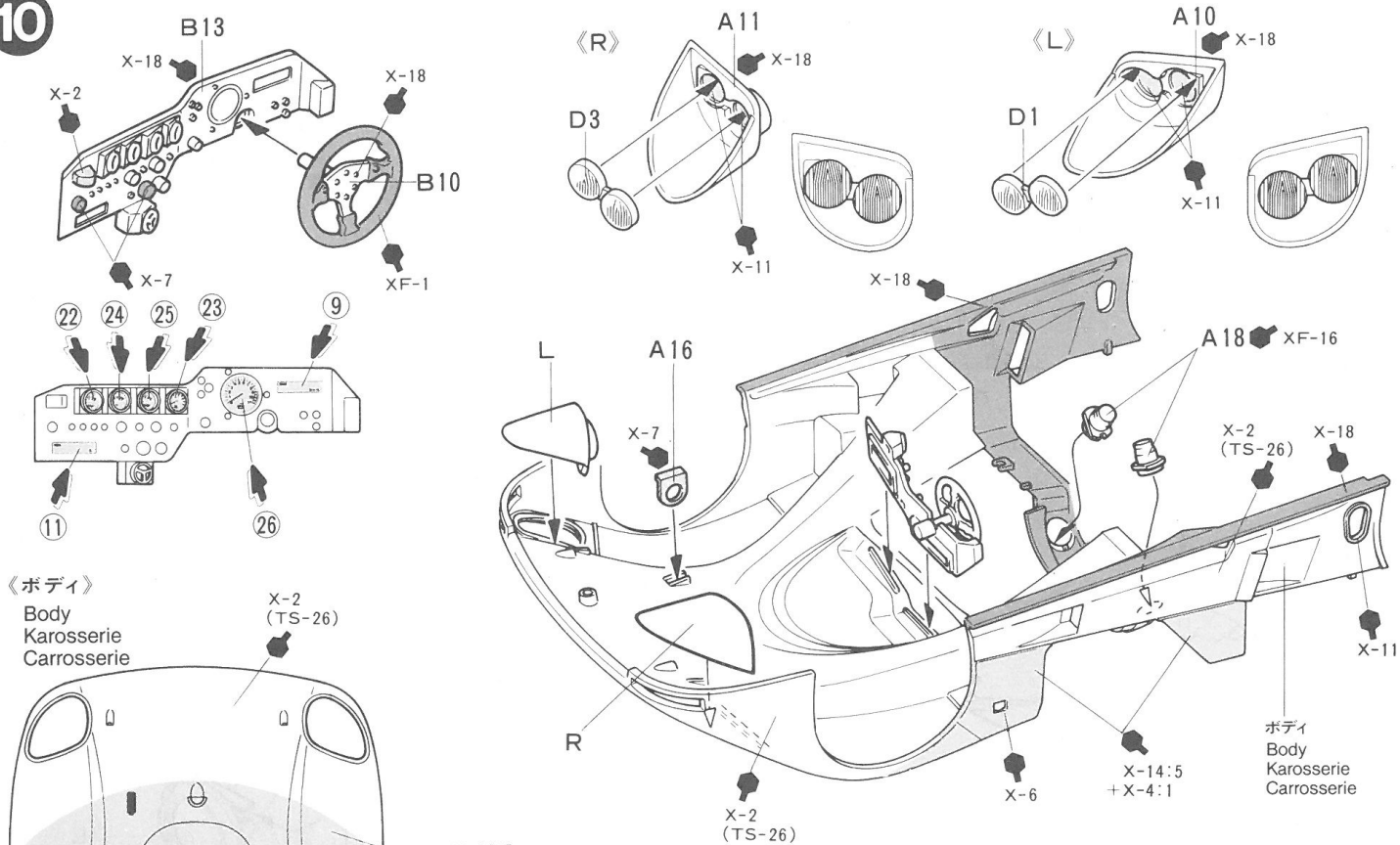
ホイールナット
Rivet
Niete



ホイールナット
Rivet
Niete

ホイールナット
Rivet
Niete

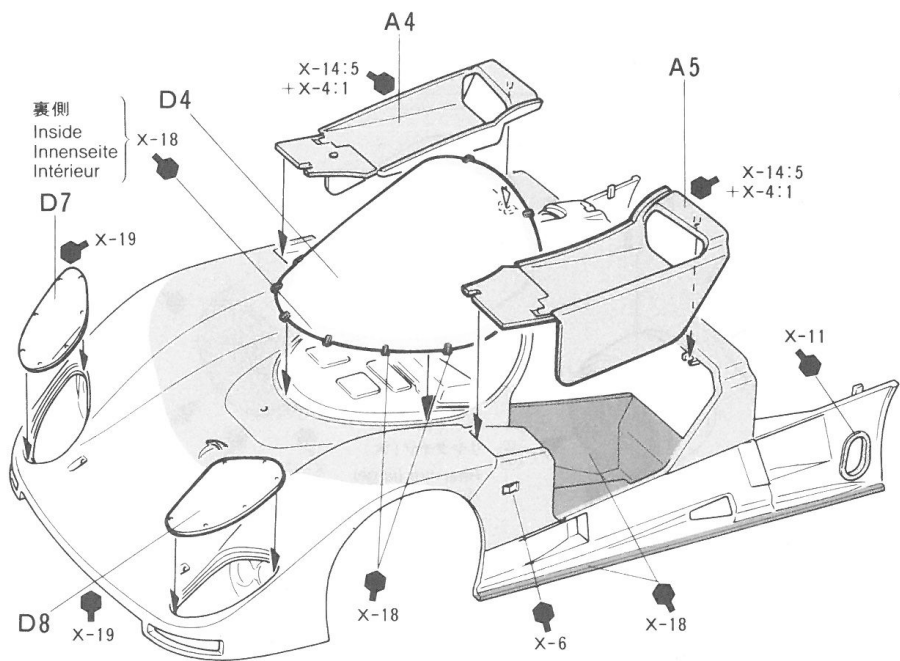
10



《ボディ》
Body
Karosserie
Carrosserie

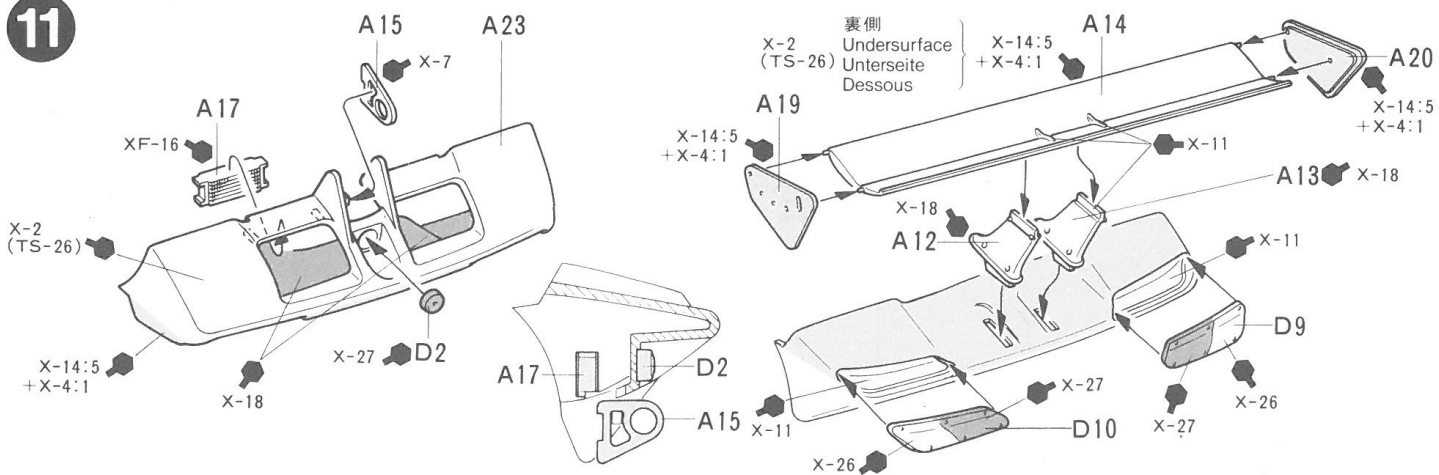
ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

- ★塗り分けのマスキングは別紙を参考にして下さい。
- ★ Mask off and paint body referring to separate sheet.
- ★ Für Abkleben und Karosseriebemalung siehe ein anderes Blatt.
- ★ Se référer à la feuille séparée pour masquer et peindre la carrosserie.



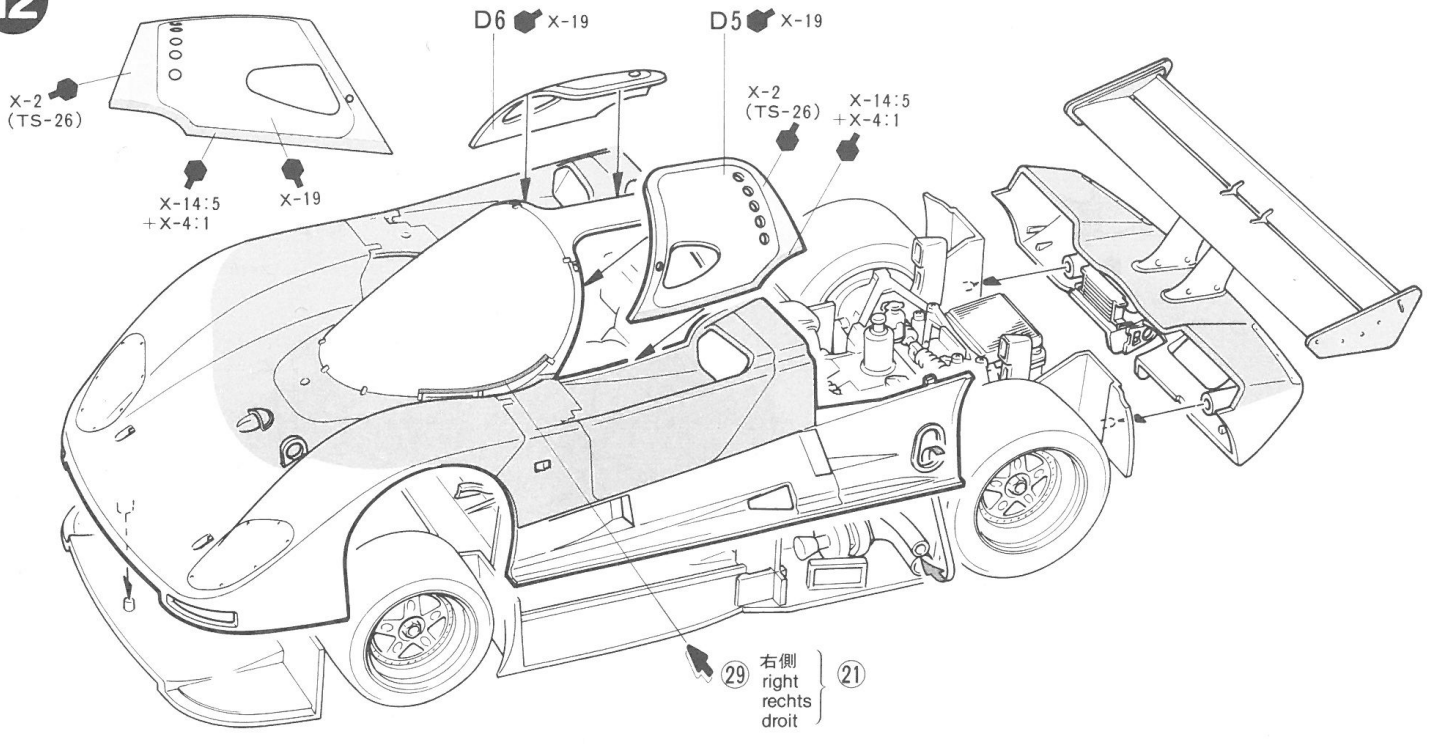
裏側
Inside
Innenseite
Intérieur

11

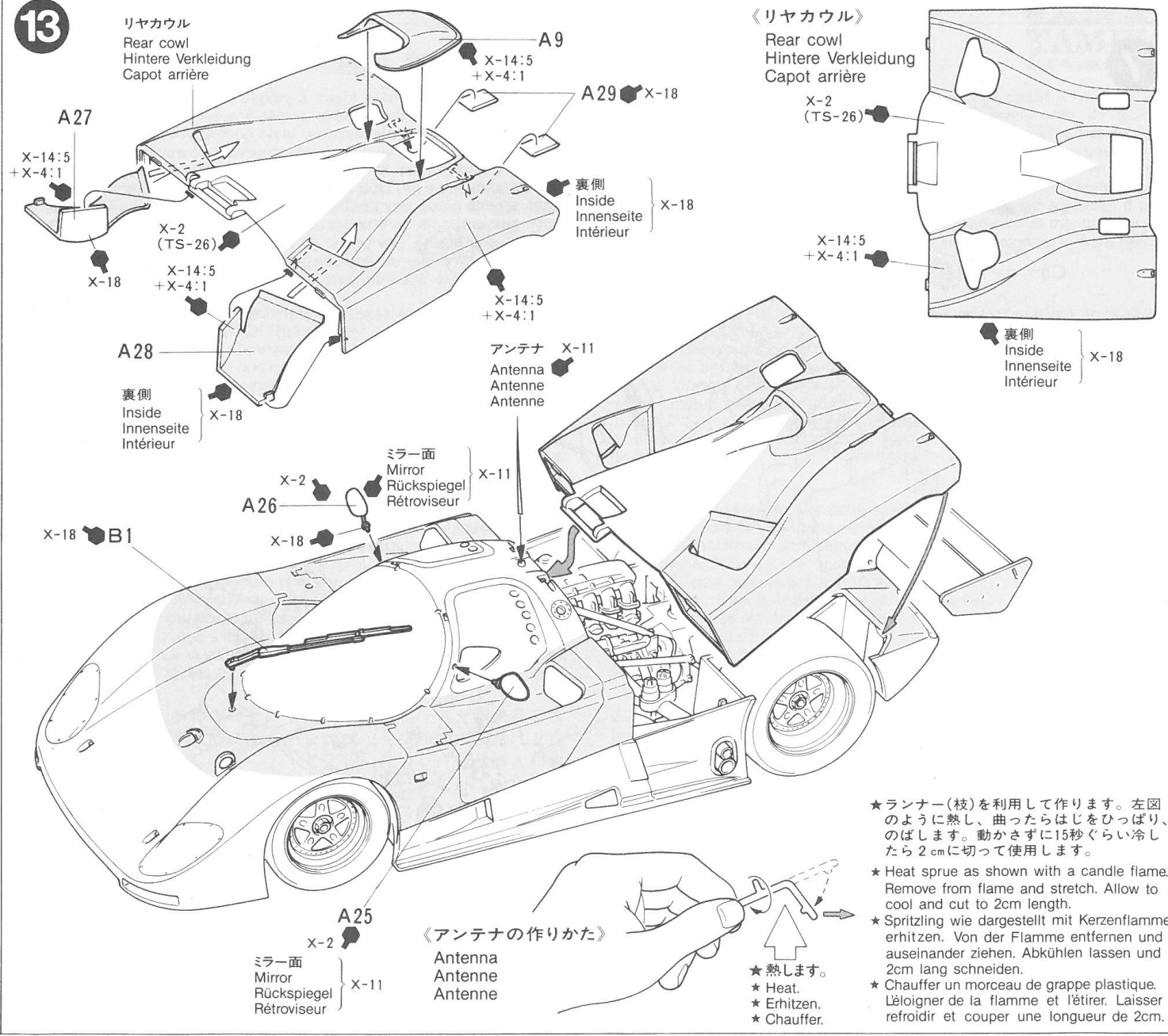


裏側
Undersurface
Unterseite
Dessous

12



13



- ★ランナー(枝)を利用して作ります。左図のように熱し、曲ったらはじをひっぱり、のばします。動かさずに15秒ぐらい冷したら2cmに切って使用します。
- ★ Heat sprue as shown with a candle flame. Remove from flame and stretch. Allow to cool and cut to 2cm length.
- ★ Spritzling wie dargestellt mit Kerzenflamme erhitzen. Von der Flamme entfernen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und 2cm lang schneiden.
- ★ Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur de 2cm.

- ★ 熱します。
- ★ Heat.
- ★ Erhitzen.
- ★ Chauffer.

PAINTING

《ミノルタトヨタ88C-Vの塗装について》
ワークスチームであるトムスの88C-Vは、白とスカイブルーの鮮やかなミノルタカラーが施されています。全体を白で塗装したあと乾いてからマスキングを行い、スカイブルーで塗り分けるときれいに仕上がるでしょう。ミノルタはもちろん、ブリジストンなどの各スポンサーロゴもスライドマークで再現しましたから、実車そのままのカラーリングが楽しめます。エンジンやコクピットの塗装については組立途中に示してありますので、ていねいな塗り分けに腕をふるって下さい。なお、マスキングの方法とタイヤ専用マークの貼り方は別紙に説明してあります。そちらをご覧ください。

APPLYING DECALS

- 《スライドマークのはり方》
- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
 - ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
 - ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
 - ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
 - ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

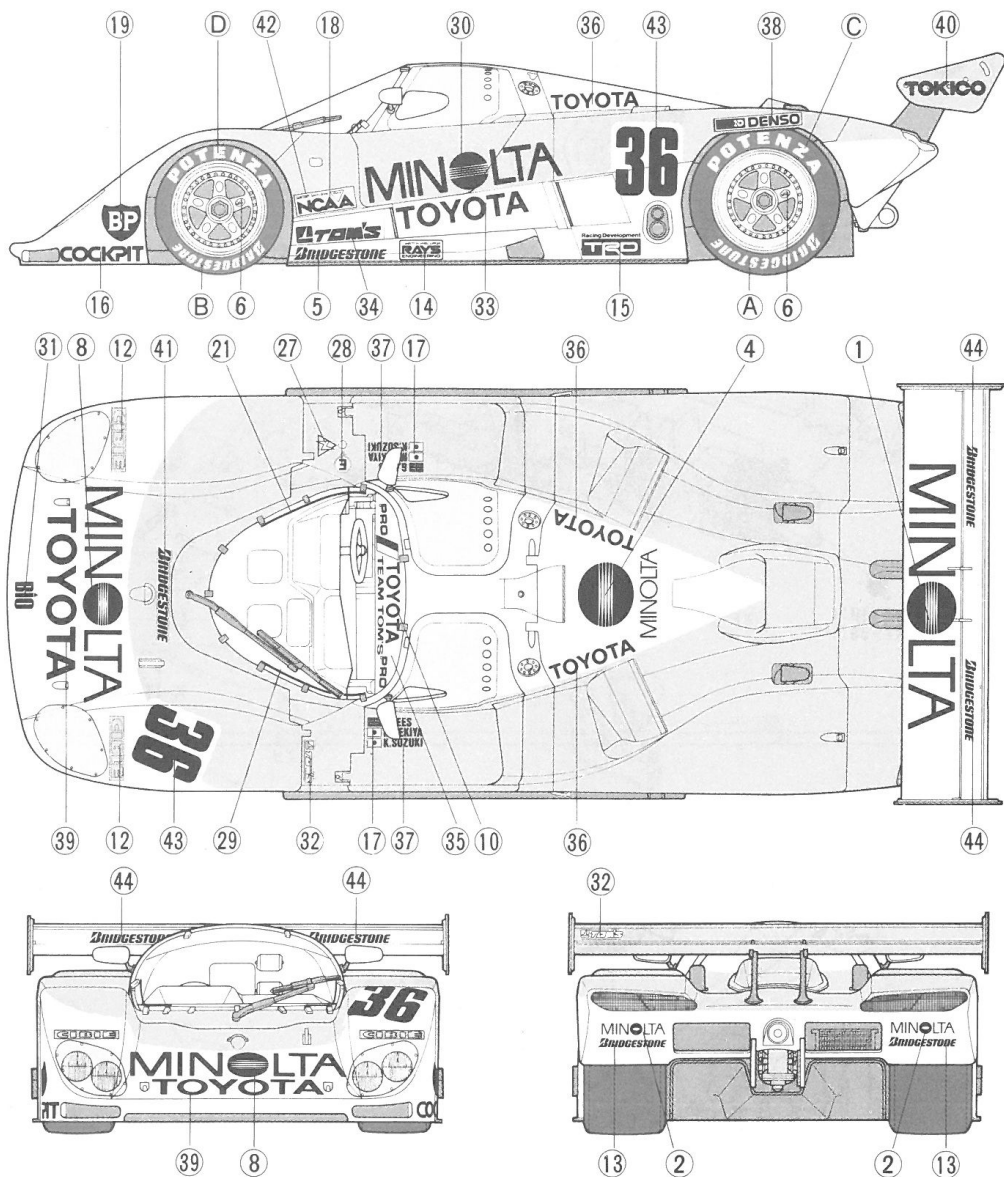
PAINTING THE MINOLTA TOYOTA 88C-V
The model represents the Toyota 88C-V as used during the 1988 season. The racer was painted in the Minolta sponsor color of two tone white and blue. Apply sponsorship decals referring to the instructions. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

- DECAL APPLICATION**
1. Cut off decal from sheet.
 2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
 3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
 4. Move decal into position by wetting decal with finger.
 5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALEN DES MINOLTA TOYOTA 88C-V
Das Modell zeigt den Toyota 88C-V während der 1988er Saison. Der Rennwagen ist in den Minolta-Sponsorenfarben bemalt: Weiß und Blau. Bringen Sie die Sponsorenabziehbilder gemäß den Anweisungen an. Besprühen Sie das Modell nur vorsichtig mit Klarlack, da der Lack die Abziehbilder beschädigen könnte. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

- ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES**
1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
 2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
 3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
 4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
 5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

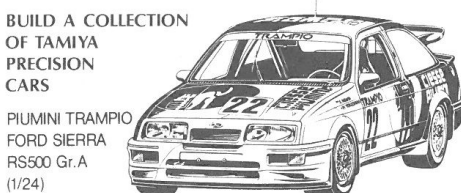
DECORATION DE LA MINOLTA TOYOTA 88C-V
Le modèle représente la Toyota 88C-V utilisée lors de la saison 1988. Elle était décorée aux couleurs



- ★ 塗り分けのマスキングのしかた、タイヤマークの貼りかたは別紙を参考にして下さい。
★ Refer to separate sheet for masking body and applying tire decals.
★ Für Abkleben der Karosserie und Anbringen der Reifen-Abziehbilder siehe ein anderes Blatt.
★ Se référer à la feuille séparée pour masquer la carrosserie et appliquer les décalques de pneus.

du sponsor Minolta en blanc et bleu. Mettre en place les décalcs en se référant aux instructions. Si le modèle est verni, prendre garde que le vernis n'endommage pas les décalcs. La mise en peinture des détails est recommandée durant la construction du modèle.

- APPLICATION DES DECALCOMANIES**
1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
 2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
 3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
 4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
 5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



取扱い上の注意
家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしてほしくない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故意に吸わない様注意して下さい。
表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

部品袋は、幼児が破りやすいので、破りやすい様注意して下さい。
袋は、幼児が破りやすいので、破りやすい様注意して下さい。

★ 部品請求には下のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはつきりとお書き下さい。
下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

FOR JAPANESE USE ONLY!

MINOLTA TOYOTA 88C-V

1/24 ミノルタトヨタ88C-V

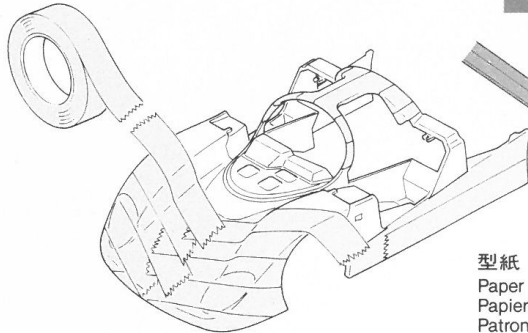
部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

ボディ・リヤカウル	380円
A 部品	420円
B 部品	380円
C 部品	380円
D 部品	330円
タイヤ袋詰	260円
マーク	150円
タイヤマーク	100円

0389 ITEM 24079

田宮模型
静岡市小島628 千422
PRINTED IN JAPAN

MASKING



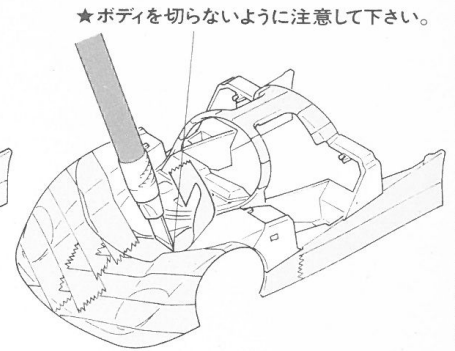
型紙
Paper pattern
Papierschablone
Patron

①塗装図、マーキング図を参考に、色の塗り分け線をマスキングテープでおおまかに貼り、他の部分に塗料が入らないように全面をしっかりマスキングします。

- ① Roughly mask off border.
- ① Abgrenzungslinien ungefähr abkleben.
- ① Mettre en place la bande cache.

②正しい塗り分け線をテープの上に鉛筆などで書き込みます。(フロント部分の塗り分けは型紙を利用すると簡単にできます。)

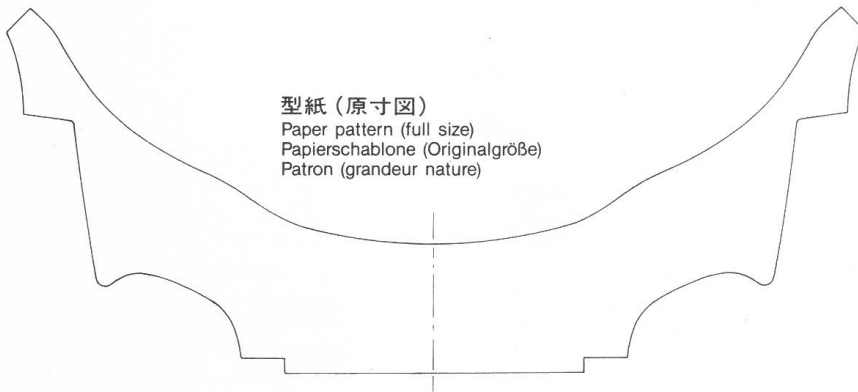
- ② Trace border with pencil (Use paper pattern, if necessary).
- ② Abgrenzungslinien mit Bleistift nachziehen (Falls nötig, Papierschablone benutzen).
- ② Tracer les contours avec un crayon (Utiliser le patron, si vous desirez).



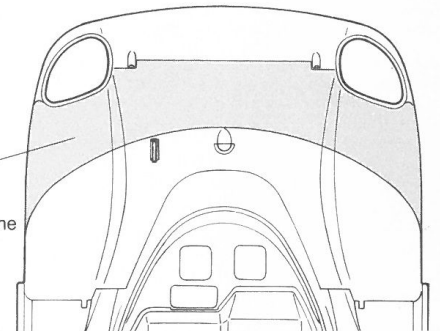
★ボディを切らないように注意して下さい。

③カッターなどで、塗り分け線の上をなぞるように、ていねいに切り、余分なテープをとりぞきます。部品を切りすぎないように注意して下さい。

- ③ Remove unnecessary masking by scribing traced line with modeling knife as shown.
- ③ Vor dem Bemalen überflüssiges Klebeband mit Modelliermesser wie abgebildet entlang der Abgrenzungslinie vorsichtig entfernen.
- ③ A l'aide d'un couteau de modéliste, enlever l'excès de bande cache en suivant les lignes comme indiqué puis peindre.



型紙 (原寸図)
Paper pattern (full size)
Papierschablone (Originalgröße)
Patron (grandeur nature)

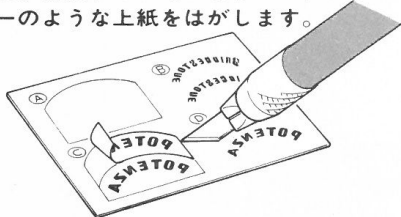


型紙
Paper pattern
Papierschablone
Patron

《タイヤのマークのほりかた》

タイヤマークはニス部分(印刷面)が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。(タイヤマークは裏がえしに印刷されています。)

- ①マークをはる所のほこりや油気をぬらした布でよくふきとって下さい。
- ②マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についてのレーシングペーパーのような上紙をはがします。



③上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ(文字が正しく読めるように)、指でこすってマークをはりつけます。

④マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくするとマ

ークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水気をやわらかい布でふきとって下さい。

HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ①Wipe dust and oil from tire surface with a damp cloth.
- ②Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ① Erst Staub oder Ölreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.
- ② Das Abziehbild mit Modelliermesser aus-

schneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.
- ④ Etwas Feuchtigkeit mit nassem Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, puis retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.
- ③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.